

L'épée à deux mains Marozzo - Assaut 1 - partie 5

par Aurélien Calonne - 27/02/2015

<https://nimico.org/auteur/marozzo/lepee-a-deux-mains-marozzo-assaut-1-partie-5>

On arrive à la moitié de ce premier assaut avec cette cinquième partie. Un travail un peu plus conséquent qu'habituellement de par le fait que Marozzo utilise ici certains termes qu'il ne définit nulle part comme *fugie e cruove*, *volta dritta* et *volta manca*.

Pour rappel :

- [Nomenclature des frappes](#)
- [Guide des gardes](#)
- [Première partie](#)
- [Seconde partie](#)
- [Troisième partie](#)
- [Quatrième partie](#)

La source

Seguita la quinta parte delo agente.

Hora nota bene che essendo tu in porta di ferro alta el tuo nimico fusse in porta di ferro stretta o alta, de qui tu lo atoverai passando e tirando uno tramazon che percuotera forte la spada sua, e con la tua gamba manca inverso alle parte dritte del nimico, e non fermando el tramazonne sopraditto che tu li spingi de una punta in falso per la faccia de sopra de la spada del nimico de fora dalle sue parte drite in modo che per paura della punta ditta lui la parera urtando infora o alinsuso, e tu in tale urtare li tirerai de uno roverso redoppio de sotto insuso per le bracie sue con la tua gamba manca passando in tal tirare inanci forte, & sappi che per cason de tale redoppio tu li farai una presa con la mano tua manca e quando a te paresse de non li fare la presa tu butterai la tua gamba dritta inverso ale sue parte manche, & si li darai de uno mandritto per testa de quella natura che a te parera con un tramazon insieme che acalera in porta di ferro larga, alhora tu essendo in la ditta porta di ferro larga, el tuo nimico te respondesse de botta alcuna tu parerai con el falso della spada tua desotto insuso urtando con uno roverso sgualemrato per la sua tempia dritta passando in tirare de tale roverso della gamba manca forte inverso alle parte dritte del nimico, e la spada tua andara in guardia de coda longa e destesa, e per tuo reparo tu farai quella botta che se domanda fugie e crove in modo che la spada tua andara in cinghiara porta di ferro stretta, & di qui le di bisogno che tu abelisca il gioco : cioe tu farai volta dritta tirando il pie manco apresso el dritto, e puo farai volta manca andando con la spada in guardia de intrare, e la gamba manca andara in largo passo inverso le parte dritte del nimico, e li te fermerai in la guardia sopraditta de intrare in largo passo & con le tue bracie distese e polite, e sopra al tutto la mano manca tua alta forte alinsuso, e la punta della spada inance per il dritto della faccia del tuo nimico..

Suis la cinquième partie sur l'agent.

Maintenant, note bien que toi étant en *porta di ferro alta* et ton ennemi étant en *porta di ferro stretta* ou *alta*, de là tu le trouveras en tirant un *tramazzone* qui percutera fortement son épée, et en passant avec ta jambe gauche vers le côté droit de l'ennemi. Et sans arrêter ce *tramazzone* tu lui pousseras une *punta in falso* à la face par-dessus l'épée de l'ennemi par l'extérieur à son côté droit. De sorte que par peur de cette *punta*, il la parera en frappant vers l'extérieur ou vers le haut. Alors toi dans cette parade tu lui tireras un *roverso redoppio* de bas en haut à ses bras en passant dans cette frappe avec ta jambe gauche fortement devant. Et sache qu'à l'occasion de ce *redoppio* tu lui feras une prise avec ta main gauche. Mais s'il ne te plaît pas de lui faire la prise, tu jetteras ta jambe droite vers son côté gauche, et alors tu lui donneras un *mandritto* de la nature qu'il te plaira à la tête, avec un *tramazzone* ensemble qui tombera en *porta di ferro larga*. Puis toi étant dans cette *porta di ferro larga* et ton ennemi te répondant d'une botte quelconque, tu pareras avec un *falso* de ton épée de bas en haut, frappant avec un *roverso sguaembrato* à sa tempe droite, en passant dans cette frappe de *roverso* de la jambe gauche fortement vers le côté droit de l'ennemi, et ton épée ira en *guardia de coda longa e distesa*. Et pour te couvrir, tu feras la botte qui se nomme *fugie et crove*, de sorte que ton épée ira en *cinghiara porta di ferro stretta*. Et de là il est nécessaire que tu embellisses le jeu : c'est-à-dire que tu feras une *volta dritta* en tirant le pied gauche près du droit, et puis tu feras une *volta manca* en allant avec l'épée en *guardia d'intrare*, et la jambe gauche ira en *largo passo* vers le côté droit de l'ennemi. Et ici tu t'arrêteras dans cette *guardia d'intrare in largo passo* et avec les bras tendus et proprement, et surtout ta main gauche fortement vers le haut, et la pointe de ton épée en avant vers la droite de la face de ton ennemi.

Analyse

Maintenant, note bien que toi étant en *porta di ferro alta* et ton ennemi étant en *porta di ferro stretta* ou *alta*, de là tu le trouveras en tirant un *tramazzone* qui percutera fortement son épée, et en passant avec ta jambe gauche vers le côté droit de l'ennemi. Et sans arrêter ce *tramazzone* tu lui pousseras une *punta in falso* à la face par-dessus l'épée de l'ennemi par l'extérieur à son côté droit.

On retrouve ici le même début que dans la quatrième partie. On frappe d'un *tramazzone* dans l'épée adverse tout en marchant de travers de la jambe gauche. On termine donc en garde de *cinghiara porta di ferro stretta*. On pousse ensuite une *punta in falso*, terme qui est certainement une autre façon de désigner la *punta infalsata* déjà vue dans les précédents assauts, il s'agit d'un estoc avec les mains décroisées de telle sorte que le *falso* de notre épée regarde vers la droite.

De sorte que par peur de cette *punta*, il la parera en frappant vers l'extérieur ou vers le haut. Alors toi dans cette parade tu lui tireras un *roverso redoppio* de bas en haut à ses bras en passant dans cette frappe avec ta jambe gauche fortement devant.

Notre ennemi pare en poussant notre épée vers son côté droit ou vers le haut, ce qui nous laisse l'occasion de le frapper d'un *roverso redoppio*. On est ici dans un enchaînement symétrique par rapport à la quatrième partie où l'on frappait d'un *mandritto tondo* suite aux mêmes deux précédentes actions. La parade de notre adversaire est donc conditionnée par la force de la première frappe sur son épée. La distance par rapport à l'adversaire est peut-être plus courte aussi. Cet enchaînement doit faire l'objet d'expérimentations plus approfondies afin de bien définir les actions adverses.

Enfin, on note que l'on se déplace à nouveau de la jambe gauche devant. Cela pose problème, car suite au *tramazzone* nous étions déjà avec notre jambe gauche devant. Il doit donc certainement un pas du pied droit sur la *punta in falso*.

Et sache qu'à l'occasion de ce *redoppio* tu lui feras une prise avec ta main gauche. Mais s'il ne te plaît pas de lui faire la prise, tu jetteras ta jambe droite vers son côté gauche, et alors tu lui donneras un *mandritto* de la nature qu'il te plaira à la tête, avec un *tramazzone* ensemble qui tombera en *porta di ferro larga*.

Nous avons le choix de l'action suite à la frappe précédente. Soit réaliser une prise. Soit continuer à marcher et frapper l'ennemi. Dans le cadre de la réalisation de l'assaut sans adversaire, j'ai privilégié naturellement cette seconde solution. On peut préciser qu'il s'agit ici d'un *mandritto tramazzone* vu que la garde finale est de type *porta di ferro*.

Puis toi étant dans cette *porta di ferro larga* et ton ennemi te répondant d'une botte quelconque, tu pareras avec un *falso* de ton épée de bas en haut, frappant avec un *roverso sguaembrato* à sa tempe droite, en passant dans cette frappe de *roverso* de la jambe gauche fortement vers le côté droit de l'ennemi, et ton épée ira en *guardia de coda longa e distesa*.

On réalise ici la parade habituelle dans l'escrime bolonaise quand on se trouve attaqué dans une *porta di ferro* : on se défend avec une frappe de *falso* dans l'épée adverse. On suit cette parade d'un *roverso sguaembrato* ce qui permet d'être bien couvert derrière son épée.

Et pour te couvrir, tu feras la botte qui se nomme *fugie et crove*, de sorte que ton épée ira en *cinghiara porta di ferro stretta*.

Marozzo utilise ici un terme qu'il ne définit jamais « *fugie et crove* ». *Fugie* signifie fuir, il est utilisé dans

le chapitre 14 dans la combinaison *elza e fugie* : garde et fuite. Celle-ci consiste à faire depuis une garde basse un *falso* suivi d'un *mandritto fendente* en reculant le pied droit. Pour le terme *crove*, aussi écrit *cruove* par la suite, il pourrait s'agir ici de la forme Romagnolaise de *coprire* : *cruvir* qui signifie se couvrir. Les deux autres utilisations de ce terme nous confirment juste qu'il s'utilise depuis une même garde et en couverture (Assaut 1, partie 10 et Assaut 2, partie 5).

Nous sommes ici avant cette action avec le pied gauche devant en *coda longa e distesa*, qui fait suite naturellement à la frappe de *roverso sguaembrato*, et nous terminons en *cinghiara porta di ferro stretta*. Il nous faut donc réaliser deux pas pour cette botte. On peut aussi supposer que la dernière frappe est un *mandritto fendente* ou *sguaembrato*, car ils amènent tous deux naturellement dans cette garde finale. Dans la suite du livre 3, on retrouve à plusieurs reprises l'utilisation de la *coda longa e distesa*. Dans la majorité des cas, celle-ci est suivie par la prise de la garde *guardia di croce* (voir notamment les parties 2 et 9 de l'assaut 2, ainsi que le chapitre 173). Si l'on ajoute à cela le fait que depuis le début de cet assaut, la première action que l'on fait à chaque fois en couverture est de prendre cette *guardia di croce*, je pense que l'on arrive à une description cohérente de ce *fugie e cruove*. On peut donc décrire cette action d'un point de vue globale comme : depuis la *coda longa e distesa*, se couvrir en *guardia di croce* en ramenant la jambe avant, et suivre d'une frappe en fuyant d'une des deux jambes.

Dans ce cas précis, la frappe est un *mandritto* en reculant la jambe droite de travers pour finir en *cinghiara porta di ferro stretta*. Pour les déplacements, j'ai privilégié deux demi-pas plutôt que deux pas entiers, car cela semble plus cohérent avec les temps d'action des bras.

Et de là, il est nécessaire que tu embellisses le jeu : c'est-à-dire que tu feras une *volta dritta* en tirant le pied gauche près du droit, et puis tu feras une *volta manca* en allant avec l'épée en *guardia d'intrare*, et la jambe gauche ira en *largo passo* vers le côté droit de l'ennemi. Et ici tu t'arrêteras dans cette *guardia d'intrare in largo passo* et avec les bras tendus et proprement, et surtout ta main gauche fortement vers le haut, et la pointe de ton épée en avant vers la droite de la face de ton ennemi.

Continuons avec les termes inconnus. On commence par une *volta dritta*, une volte droite. Une volte est une action qui consiste à tourner les mains. Si l'on se base sur la définition des voltes dans le MS.345, nous avons deux types de voltes : les demi-voltes et les voltes entières. Une demi-volte consiste en un quart de tour des mains, la volte entière en un demi-tour.

En regardant les autres utilisations de ces voltes dans le livre 3, on note que dans la septième partie du second assaut, on réalise une *volta manca* depuis la *guardia di croce* pour arriver dans la *guardia d'intrare in largo passo*. Nous avons donc ici la seconde partie de cet enchaînement de volte, on en déduit donc la première partie qui consiste à tourner les mains depuis la *cinghiara porta di ferro stretta* en *guardia di croce*. On notera que bien que les voltes seraient des voltes entières, elles ne réalisent pas exactement la même action, il s'agit peut-être d'un manque de précision, ou d'une asymétrie du terme.

Synthèse

Voici décrites sous forme de tableau les différentes actions de cette cinquième partie.

Garde	Déplacement	Frappe	Cible
Porta di ferro alta	Pas avant jambe gauche à gauche	Fort Tramazzonne	Épée adverse
Cinghiara porta di ferro stretta	Pas avant jambe à droite	Punta in falso	Côté droit du visage
	Fort pas avant jambe gauche	Roverso redoppio	Bras
	Pas avant jambe droite à droite	Mandritto	Tête
Porta di ferro larga		Mandritto Tramazzonne	
		Falso	Épée adverse
	Fort pas jambe gauche à gauche	Roverso sgualembrato	
Coda longa e distesa	Pas arrière jambe droite	Falso manco	
	Pas arrière jambe gauche	Mandritto sgualembrato	
Cinghiara porta di ferro stretta	Ramène jambe gauche près de la droite	Volta dritta	
Guardia di croce	Fort pas jambe gauche à gauche	Volta manca	
Guardia d'intrare in largo passo			

Interprétation

[YouTube Video](#)
